

**陳英麗 律師**  
 (GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)  
 Licensed in Ohio and Pennsylvania

辦理:移民\*教授\*研究人員\*國家利益豁免\*意外傷害索賠\*廚師\*親屬移民\*技術移民\*J豁免\*L.B.F.H.K\*離婚,生意買賣



Tel:(330)759-2044; (216)548-1879; Fax:(330)759-3016  
 E-MAIL:gchanimmigration@sbcglobal.net  
 2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,  
 Youngstown office address:  
 4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425

Julian Accounting Firm  
**李克文**  
 美國註冊會計師

辦理:稅務申報,節稅籌劃,公司薪金,銀行對帳,財務報告,財務報表審計

電話:330-538-0738 或 330-519-4911  
 (中英文皆可)  
 3318 S. Lipkey Rd N. Jackson, OH 44451

Richard T. Herman & Associates  
**理查.赫爾曼律師**

專精:車禍,移民,刑事,商業,家庭,職業僱傭

特聘中文助理(陳、梁兩位小姐)為您服務

電話:(216)696-6170  
 815 Superior Avenue, Cleveland OH 44114

**麗日貸款公司**  
 GreatDayLending.com  
**服務全美國 41 州**

住屋,投資,建築,“零”頭款,商業貸款等

**免查收入,免稅單  
 手續快捷,誠信第一**



華人代表:  
**張杏竹**  
 Grace S. Lin

電話:(Tel):440-796-8647 (手機) 傳真:216-251-8931  
 電子郵件(E-Mail):graceslin@yahoo.com  
 地址:4239 West 150<sup>th</sup> St. Cleveland, OH 44135

**外送餐館生意轉讓**  
**生意 \$35000**

餐館周圍為居民區、公司及醫院,生意好,客源穩定

**有意者請電話聯系**  
**1-440-785-7976**  
 李先生

**指甲培訓班招生**

克城首家指甲班招生,條件如下:女性,40歲以下,英文流利。一對一教學,結業後付費,學成即可工作。

**有意者請來電話:  
 216-856-1081**



**Japanese Steak House**  
 Hire Hibachi Chef's  
**日本餐館請 Hibachi 廚師**

有意請電:  
**1-440-979-1337**  
**1-216-856-0888**  
 MAKE, SANG

HIBACHI RESTAURANT FOR SALE  
**大型日本餐館出售**

全新開業四年,生意好,近大型購物中心。

12 桌鐵板燒、酒吧、壽司吧等

有意者請來電話,聯系人:MAKE  
**1-216-856-0888**

**先達電腦 SunTouch Computer**  
 www.SunTouchComputer.com

先達電腦在2000年成立,為Cleveland及鄰近城市個人及企業提供一站式電腦服務,我們的服務包括了電腦安裝,維護,保養,陞級,網絡設計,故障維修,殺除病毒以及個人電腦教程等。

客戶包括了美國政府退伍軍人事務所(Department of Veteran Affairs), Cuyahoga 社區大學師生,同其它家庭客戶。

我們的專業人士,擁有多項微軟(Microsoft)行業資格認證,所有服務絕對專業。

為了克里夫蘭廣大華人,現在正式提供中文服務,而且所有諮詢全部免費,歡迎大家來電聯繫。



鄺健強 MCSA, MCP, Network+, A+  
 聯絡:(216) 526-0883  
 E-mail: kan@suntouchcomputer.com

**華美旅游**



**服務最好 價格最優**

**專門代理各大航空公司**

美國 ↔ 中國  
 亞洲特價機票  
 享受有些航線免費改回程機票

**電話:(248)-227-9258 (劉小姐)**

**中國國貨展銷中心**

上千種精美禮品、家用品及玩具,起價僅為\$0.99,是克城規模最大中國禮品商店。

二樓:桌球俱樂部 16 臺嶄新的桌球,合適舉辦團體和個人聚會,提供茶水。

價格公道 歡迎光臨  
**中上等級禮品 送友最佳選擇**

Open: Mon-Fri 11:30 Am - 7:30Pm; Sat 11:30 Am - 7:00Pm; Sunday Closed

**Tel: 216-391-2222**  
 3620 Superior Avenue  
 Cleveland, OH, 44114

**優惠券**  
 在本店購物超過\$20以上,憑本優惠券可獲10%優惠!

**卡能斯律師 Tim L. Collins**

您需要能為您解決法律程序有權威的律師嗎?在克里夫蘭市有位著名的卡能斯律師專門辦理工商產業買賣、訴訟裁決、房地產、勞工證、特權、貸款等案件,他能在商業界里為華人爭取應得的利益,使華人在商業糾紛中得到公平。

**BUSINESS LAWYERS**

Services include: Purchase, sale, formation of businesses; Litigation and arbitration; Real Estate; Employment; Franchising; Finance

Experienced with Asian-owned businesses in U.S. and Pacific Rim countries. Translation available

近年來卡能斯律師已在克里夫蘭唐人街為眾多華人商家客戶成功解決法律爭端和商業糾紛,維護了他們的利益和尊嚴.....

**需要時請與卡能斯律師聯繫: Tel:(216) 696-0022**  
 Contact: Tim L. Collins; Collins & Scanlon, LLP  
 E-Mail:tcollins@collins-scanlon.com; Web:www.collins-scanlon.com

**A NAME YOU CAN TRUST**  
 大克里夫蘭地區專業地產經紀人

**RE/MAX**  
 Outstanding Agents. V  
 Outstanding Results. sm

**Tel:(440) 655-1119**  
 Email:jimchen@remax.net

**誠信可靠  
 全套服務  
 買賣房屋  
 新建房屋  
 增建房屋  
 裝修房屋**



陳進湧  
 Jinyong Chen (Jim)  
 REALTOR  
 Relocation Specialist

**Realty One**  
 Real Living

**唯我獨“真”**

- ❖ 說您最想聽的話“實話直說”
- ❖ 找您最理想的家“鞠躬盡瘁”
- ❖ 做您最信賴的朋友“忠誠為先”
- ❖ 投資者的真諦“價廉物美”
- ❖ 買賣房子科學估價“決不讓您吃虧”

請速打電話  
**手機: 440-454-3748; 住宅電話: 440-356-0812**  
**E-Mail:lily.janke@realtyone.com**



Lily Janke  
**樓菁**  
 房地產經紀人

**餐館出讓**

生意賣 6 萬 5 千加房租 2 千 5 百  
 新裝潢,生意佳,繁華地段

Located at 6901 Rockside Road in Independence, Ohio



**三個家庭**

1620/1622 E 45 Cleveland, OH. 兩幢樓房在同一地產上,前幢 2 個家庭(Colonial),樓上樓下分別是 2 房 1 廳;後幢 1 個家庭(Ranch),2 房 1 廳,便于管理

**叫價:\$89,900**

